

Advertências

ADVERTÊNCIAS GERAIS

Após a remoção da embalagem, certifique-se da integridade do aparelho. Em caso de dúvida, não o utilize. Contacte um dos nossos centros de Assistência Técnica.

Os elementos da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pontos metálicos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem potenciais fontes de perigo.

- O aparelho deve ser ligado à tomada de alimentação de um sistema eléctrico que esteja em conformidade com as normas vigentes em matéria de instalações domésticas.
- A instalação deve ser devidamente dimensionada de acordo com a potência nominal do aparelho e dotada de um condutor de terra de protecção.
- Este aparelho destina-se apenas ao fim para o qual foi expressamente concebido, ou seja, deve ser utilizado como climatizador em locais de uso doméstico ou semelhante.
- Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, logo, perigosa.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos provocados por uma utilização inadequada, errada e irracional do aparelho.

A utilização de qualquer aparelho eléctrico implica a observância de algumas regras fundamentais, em particular:

- Não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.)
- Coloque sempre o climatizador sobre uma superfície estável.
- Nunca utilize o aparelho junto a banheiras, duchas ou lavatórios (distância mínima de 1 metro)
- Mantenha o aparelho afastado de aquecedores eléctricos, termoventiladores ou outros aparelhos geradores de calor.
- Não introduza objectos nas fendas de ventilação de entrada ou de saída
- Mantenha o aparelho a uma distância mínima de móveis ou paredes de 50 cm
- Não pouse nada em cima do aparelho.
- Evite o contacto com substâncias químicas.
- Não utilize o aparelho sem o filtro.
- Não utilize a ficha para ligar ou desligar o aparelho: utilize sempre o interruptor situado no painel de comandos.
- Limpe o filtro de ar quando ele estiver sujo: o aparelho funciona de forma muito mais eficiente com o filtro de ar limpo.
- Sem a adequada supervisão, o uso deste aparelho não deverá ser permitido a crianças ou pessoas incapacitadas.
- Não deixe as crianças brincarem com o aparelho.
- As crianças, os idosos e os portadores de deficiência não têm, frequentemente, consciência do perigo associado à utilização de um aparelho eléctrico. O aparelho nunca deverá ser utilizado sem a supervisão de um adulto.
- Não ligue o aparelho a tomadas múltiplas ou a uma extensão.
- Não descarte nem torça o cabo de alimentação.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho e desconecte-o da rede eléctrica, retirando a ficha da tomada de alimentação ou desligando o interruptor da rede eléctrica.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo.
- Para eventuais reparações, contacte única e exclusivamente um Centro de Assistência Técnica autorizado e exija a utilização de peças sobresselentes originais. A não observância desta norma poderá comprometer a segurança do aparelho.
- Se deixar de utilizar o aparelho, recomendamos que o inutilize, desligando-o e desconectando-o da rede de alimentação, depois de desactivar o interruptor da rede eléctrica.
- Recomendamos, além disso, que torne inócuos os componentes do aparelho que possam constituir um perigo sobretudo para as crianças, as quais poderão utilizá-los para as suas brincadeiras.
- Aparelho em conformidade com as Directivas Comunitárias 89/336 CEE - 92/31/CEE - 93/68 CEE de compatibilidade electromagnética (EMC) e às Directivas Comunitárias 72/23/CEE - 93/68 CEE de baixa tensão (BT).
- Não obstrua as grelhas de aspiração ou de descarga para o exterior. Abra ligeiramente a janela ou a porta-janela para utilizar o kit de descarga de ar fornecido.

Introdução

O climatizador portátil é um aparelho de dimensões reduzidas com o qual é possível regular a temperatura e a humidade ambiente. As suas características extremamente flexíveis fazem dele um aparelho facilmente utilizável em todas as ocasiões e em vários locais. É dotado de funções múltiplas, de entre as quais se destacam o arrefecimento, a desumidificação e a ventilação. O aparelho foi concebido para um usos doméstico e pode ser utilizado em casa, no escritório, etc.

O aparelho deve ser ligado a uma rede de alimentação com uma impedância inferior a 0,197 Ohms. Se necessário, consulte o seu fornecedor de energia eléctrica para obter informações sobre os valores de impedância.

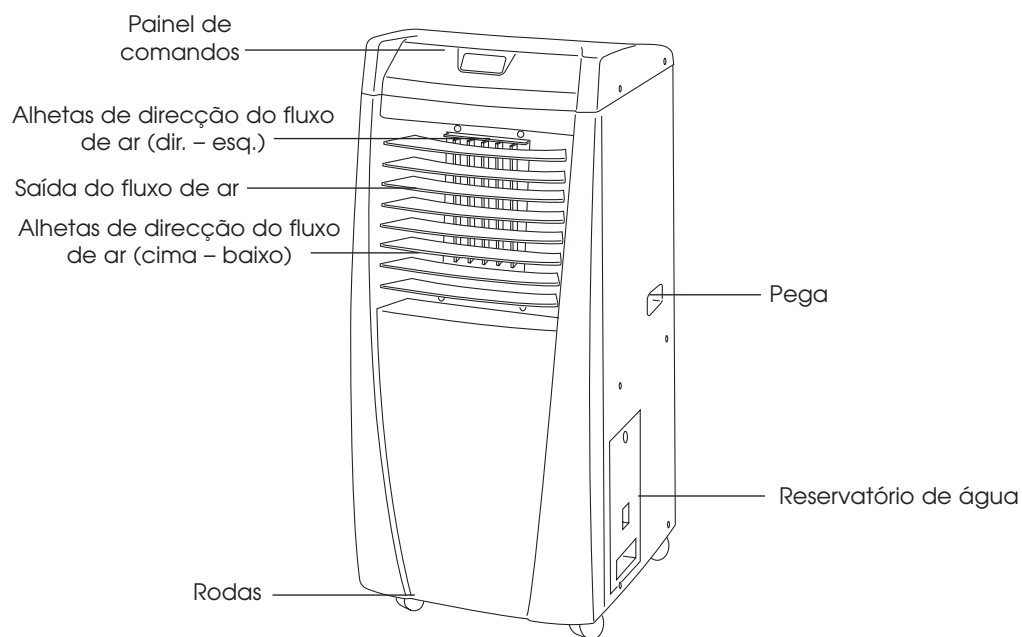
CONSELHOS PARA POUPAR ENERGIA

- Mantenha as cortinas e/ou reposteiros e janelas fechados durante as horas mais soalheiras do dia (função de arrefecimento).
- Mantenha o filtro limpo. Em condições normais, o filtro deve ser limpo de 15 em 15 dias aproximadamente. O filtro elimina uma parte das partículas poluentes ou de pó transportadas pelo ar. A qualidade do ar depende, assim, da frequência com que o filtro é limpo.

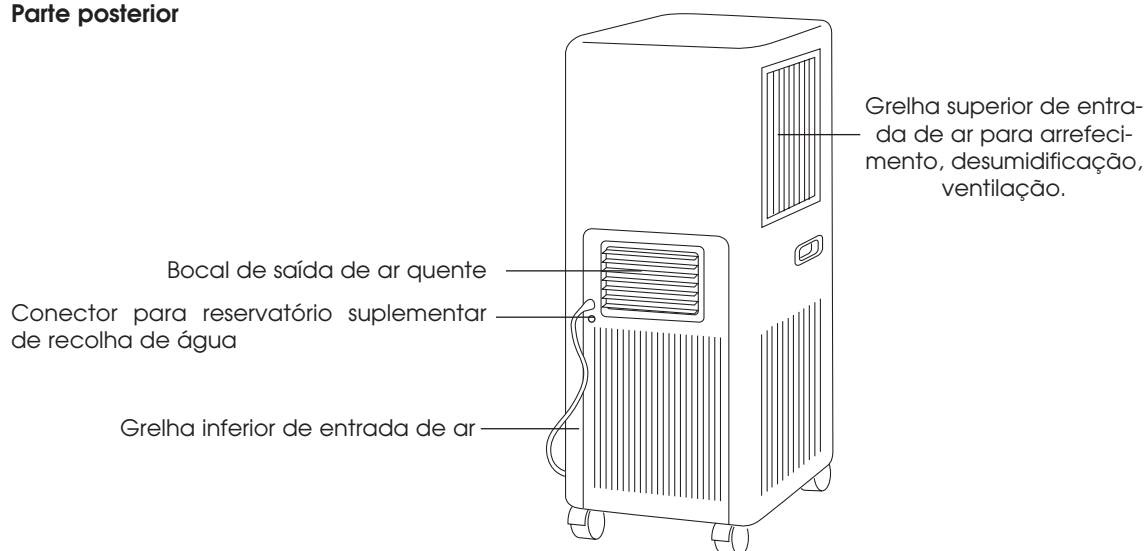
Descrição

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

Parte anterior



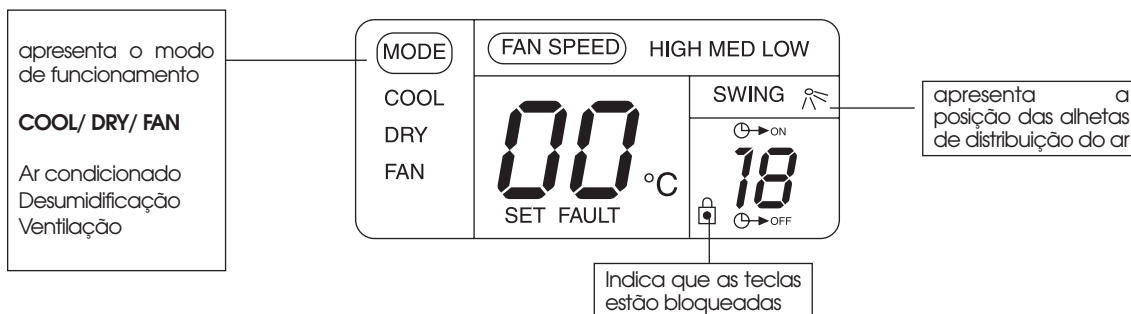
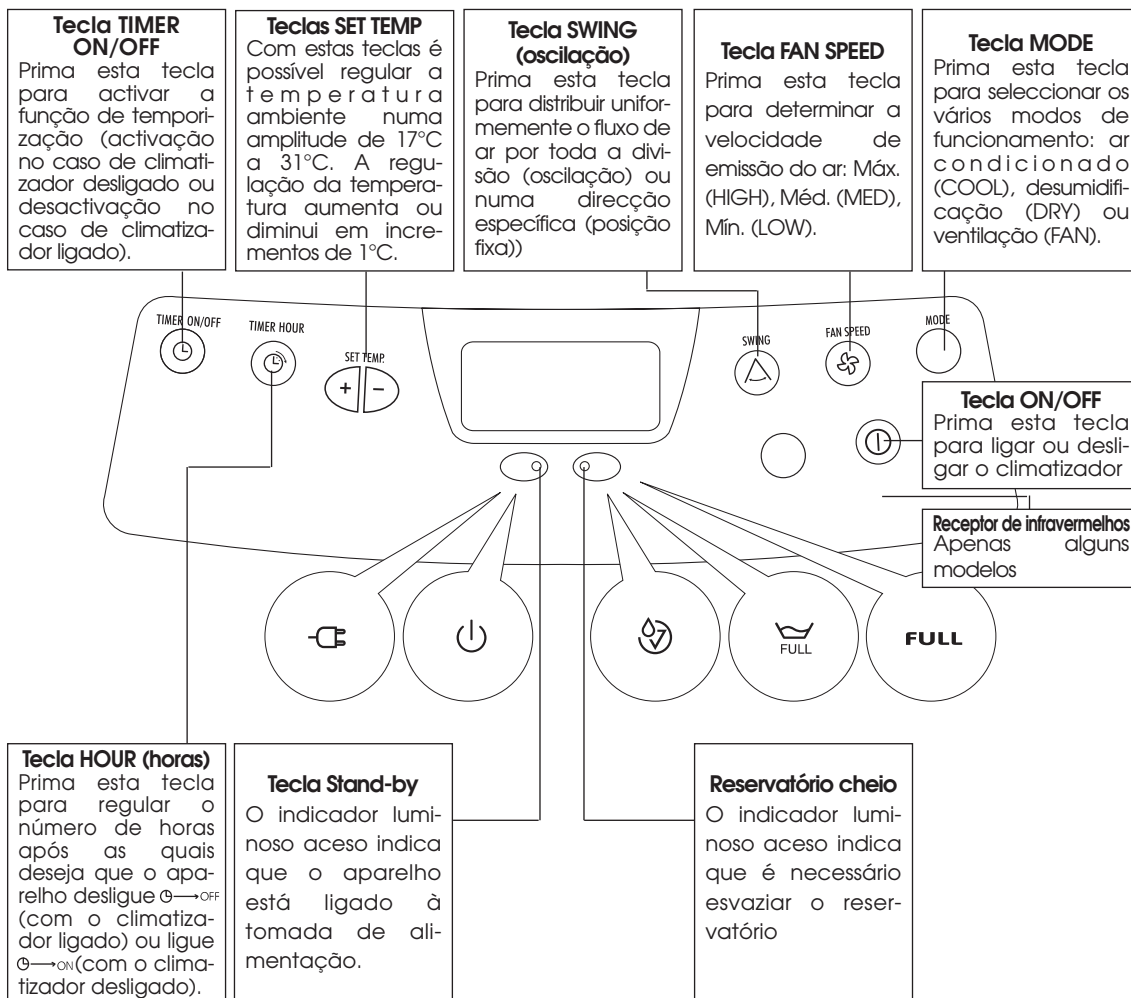
Parte posterior



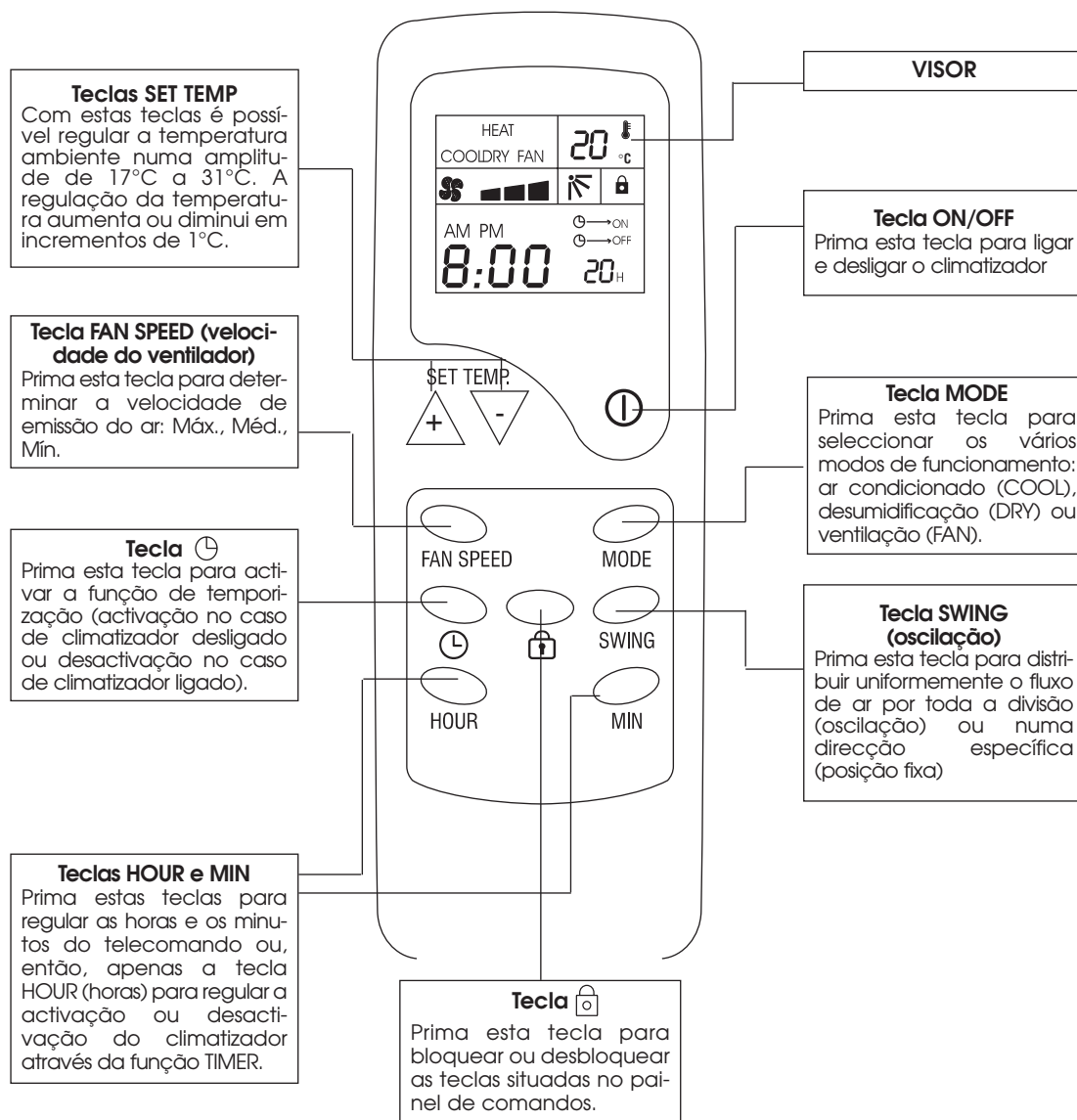
PORTUGUÊS

Painel de comandos

Todas as funções do climatizador podem ser controladas a partir do painel de comandos e do telecomando (apenas em alguns modelos)



Descrição

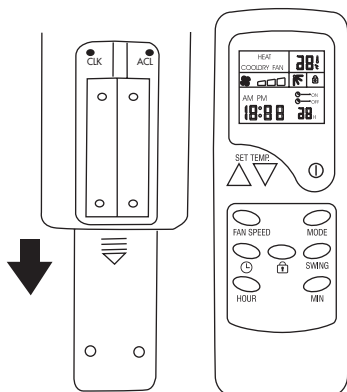


Funcionamento

REGULAÇÃO DO RELÓGIO DO TELECOMANDO

Retire a tampa do compartimento das pilhas situado na parte posterior do telecomando.

Depois de inserir as 2 pilhas alcalinas de 1,5 Volts no respectivo compartimento, o horário é automaticamente regulado para as 12:00. Se, por exemplo, desejar regular o horário para as 10:30, siga as operações seguintes:



1

Prima a tecla CLK, (situada no compartimento das pilhas) com um objecto pontiagudo como, por ex., um lápis. O indicador das horas começa a piscar no visor, permitindo a regulação da hora correcta.

2

Prima a tecla HOUR do telecomando para regular as horas (regule para as 10:00)

3

Prima a tecla MIN do telecomando para regular os minutos (regule para 30)

4

Prima novamente a tecla CLK para confirmar a operação e, de seguida, coloque novamente a tampa posterior do compartimento das pilhas na posição de origem.

N.B: A tecla RST (reset) do compartimento das pilhas serve para anular todas as regulações do telecomando (assim, uma vez premida a tecla Reset, é necessário inserir novamente o horário actual).

Atenção: não inverta a polaridade das pilhas.

CAMPO DE FUNCIONAMENTO

A amplitude de funcionamento do climatizador pode variar desde um mínimo de +17°C até um máximo de +35°C, com temperaturas pré-seleccionáveis no modo de arrefecimento compreendidas entre +17°C e +31°C.

Para o modo de funcionamento de desumidificação, a amplitude de funcionamento pode variar desde +20°C até +31°C; a temperatura não é pré-seleccionável.

ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

- Introduza a ficha do climatizador numa tomada de potência adequada. Não ligue o aparelho a uma tomada múltipla.
- Depois de introduzida a ficha na tomada de alimentação, aguarde cerca de dois segundos após o sinal sonoro "Bip" e prima a tecla "①" ON/OFF para ligar o aparelho.

FUNCIONAMENTO NO MODO DE AR CONDICIONADO

1. Certifique-se de que o reservatório de água de condensação está devidamente colocado no aparelho.
2. Prima repetidamente a tecla "MODE" até seleccionar o modo de funcionamento de arrefecimento; o visor do climatizador apresentará "COOL" (arrefecimento).

Durante o funcionamento no modo de arrefecimento, insira sempre o tubo de descarga através de uma janela aberta para extrair o ar quente do local.

3. Prima a tecla "SET TEMP" para regular a temperatura ambiente adequada, entre os +17°C e os +31°C.
4. Prima a tecla **FAN SPEED** para seleccionar uma velocidade de ventilação adequada: Máx., Méd., Mín.

FUNCIONAMENTO NO MODO DE DESUMIDIFICAÇÃO

1. Mantenha as janelas e a porta fechadas para poder desumidificar melhor o local.
2. Certifique-se de que o reservatório de água de condensação está devidamente colocado no aparelho.
3. Prima repetidamente a tecla **MODE** para seleccionar o modo de funcionamento de desumidificação; o visor do climatizador apresentará "DRY" (Desumidificação).
4. A velocidade do ventilador não pode ser regulada, assim como a temperatura.
5. Não utilize o tubo de descarga do ar para o exterior. O ar quente que sai do lado posterior não deve ser eliminado do ambiente.

Funcionamento

FUNÇÃO DE TEMPORIZAÇÃO

Para fazer funcionar o aparelho à hora desejada, com o climatizador desligado (mas ligado à rede de alimentação), prima a tecla **"TIMER ON/OFF"** (o visor apresenta "ON"). De seguida, prima a tecla **"TIMER HOUR"** até visualizar o número de horas após as quais deseja que o aparelho desligue. Para desligar o climatizador à hora desejada, com o aparelho ligado, prima a tecla **"TIMER ON/OFF"** (o visor apresenta "OFF"). De seguida, prima a tecla **"TIMER HOUR"** até visualizar o número de horas após as quais deseja que o aparelho desligue. A amplitude de regulação do temporizador varia entre 1 a 12 horas.

FUNÇÃO DE OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA

Prima uma vez a tecla **"SWING"**. As alhetas oscilarão, distribuindo o fluxo de ar pela divisão.

Premindo novamente a tecla, o fluxo será orientado numa única direcção.

SEGURANÇA PARA AS CRIANÇAS

Premir simultaneamente as teclas "+" e "-" do painel de comandos do climatizador durante mais de dois segundos permite bloquear as teclas.

O visor LCD apresenta, então, o símbolo "🔒". A mesma função de bloqueio das teclas pode ser activada a partir do telecomando premindo a tecla "🔒".

Para desbloquear, repita a operação.

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

1. É aconselhável aguardar pelo menos três horas antes de ligar o aparelho se este tiver sido arrumado na posição horizontal ou, então, em caso de transporte.
2. Coloque sempre o climatizador sobre uma superfície estável.
3. Instale o tubo flexível de descarga do ar no climatizador.
4. Ligue o climatizador a uma tomada de alimentação adequada à sua potência.
5. Regule as várias funções do climatizador consoante as suas próprias necessidades.
6. O sistema de arrefecimento desligar-se-á se a temperatura ambiente for inferior ao nível da temperatura programada.

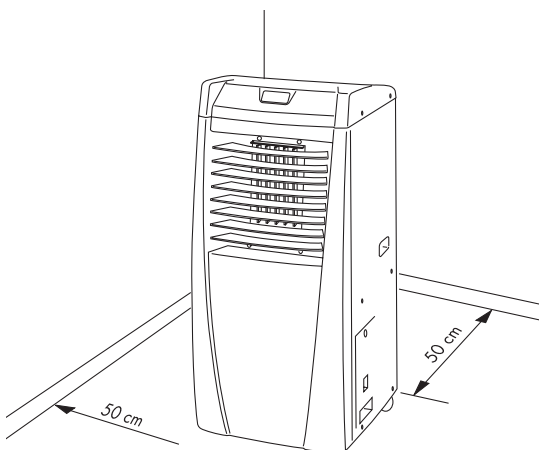
A ventilação continua, em todo o caso, a funcionar à mesma velocidade de ventilação definida.

Se a temperatura ambiente aumentar até um nível superior ao nível pré-seleccionado, o sistema de arrefecimento ligar-se-á automaticamente.

Instalação

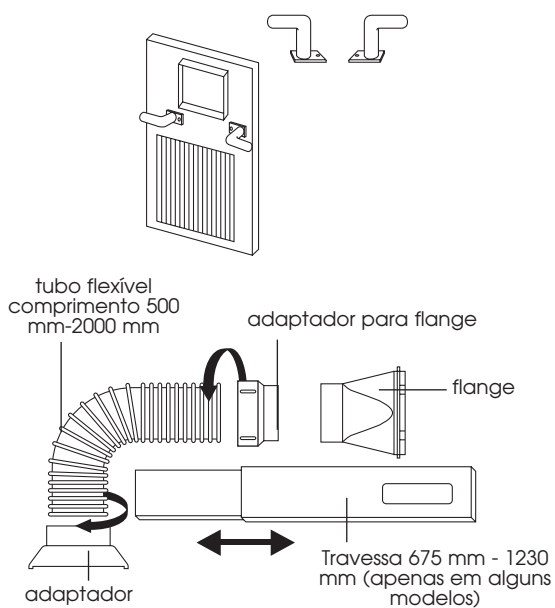
SELECÇÃO DO LOCAL DE INSTALAÇÃO

Coloque o climatizador numa superfície plana onde as grelhas de saída do ar não possam ser obstruídas. Coloque o aparelho a uma distância não inferior a 50 cm de paredes ou obstáculos.



ENROLADOR DO CABO

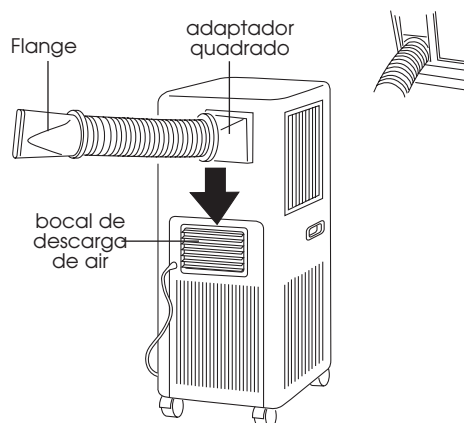
Antes de proceder à instalação da conduta de descarga do ar, instale com os parafusos fornecidos, conforme indica a figura, os dois suportes que servem para enrolar o cabo de alimentação.



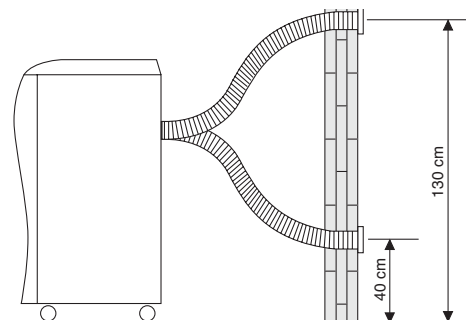
ACESSÓRIOS PARA A DESCARGA DO AR INSTALAÇÃO DA CONDUTA DE SAÍDA DE AR

1. Enrosque, para a esquerda, os dois adaptadores na extremidade do tubo flexível (ver figura), depois de esticar a extremidade do tubo.
2. Fixe o adaptador quadrado da conduta de descarga de ar ao bocal de descarga de ar do aparelho.
3. Ligue a outra parte terminal (flange) à janela mais próxima.

Atenção: o comprimento da tubagem de descarga de ar pode variar entre 500 mm e 2000 mm. Recomendamos que utilize sempre o comprimento mínimo para a descarga do ar. Durante a montagem, mantenha o tubo numa posição o mais horizontal possível, sem o deformar. Não ligue o terminal de descarga a outros equipamentos de descarga (fogão de sala, etc..), pois poderão ocorrer anomalias.

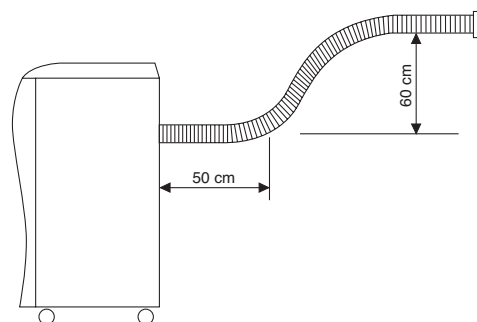
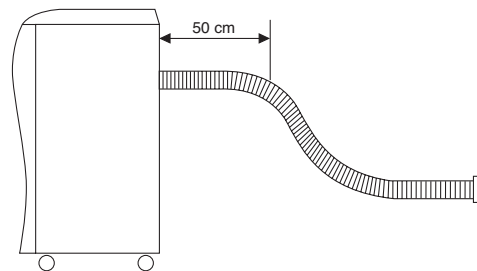


Instalação correcta em caso de execução na parede: a altura do orifício em relação ao pavimento deve estar compreendida entre os 40 cm e os 130 cm

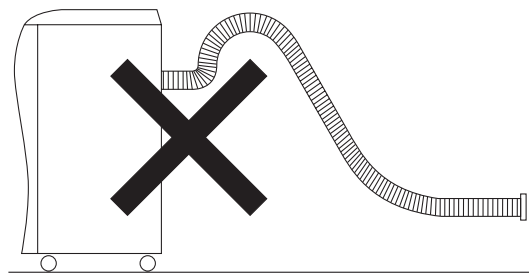


Instalação

Se o tubo da flange necessitar de curvas para expulsar o ar, cumpra as medidas indicadas na figura:



Esquema de instalação errada (a curva da descarga é demasiado ampla e pode causar facilmente anomalias no funcionamento do climatizador)



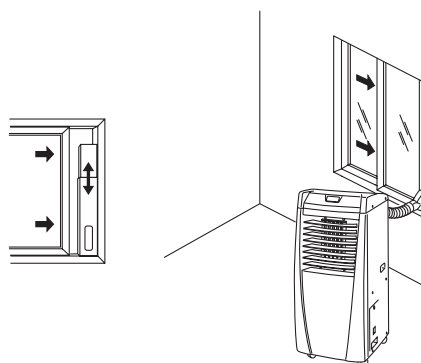
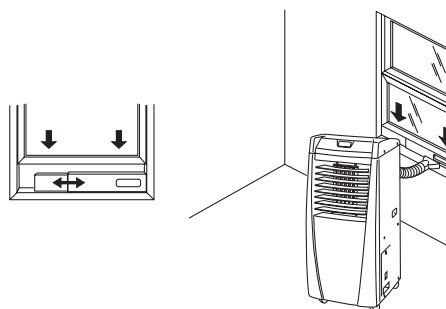
MONTAGEM DA TRAVESSA REGULÁVEL PARA O FECHO DA JANELA (Apenas alguns modelos)

O aparelho possui uma travessa regulável.

Se, na sua residência, possuir uma janela corre-díça, coloque a travessa no caixilho da janela, estique completamente a travessa e baixe a janela sobre a mesma. Depois de colocar a flange para janelas na extremidade do tubo de saída de ar, coloque-a no orifício existente na própria travessa e, de seguida, insira a outra extremidade do tubo na parte posterior do climatizador.

Reduzem-se, assim, significativamente as dispersões térmicas devidas ao contacto do local interior com o ambiente exterior.

A travessa possui uma largura de 40 mm e varia entre um comprimento mínimo de 675 mm e um comprimento máximo de 1230 mm.



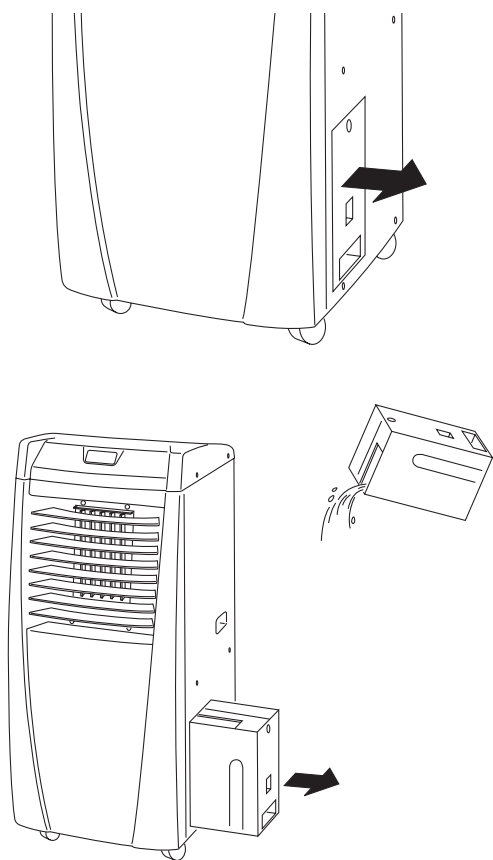
PORTUGUÊS

Instalação

DRENAGEM DA CONDENSAÇÃO

Quando o climatizador está a funcionar no modo de ar condicionado ou de desumidificação, a água de condensação é recolhida num reservatório próprio. Quando o reservatório está cheio, o indicador luminoso de "tanque cheio" (reservatório cheio), situado no painel de comandos do aparelho, começa a piscar.

Retire o reservatório de água conforme ilustrado nas figuras seguintes, esvazie-o e coloque-o novamente na posição de origem.



Atenção

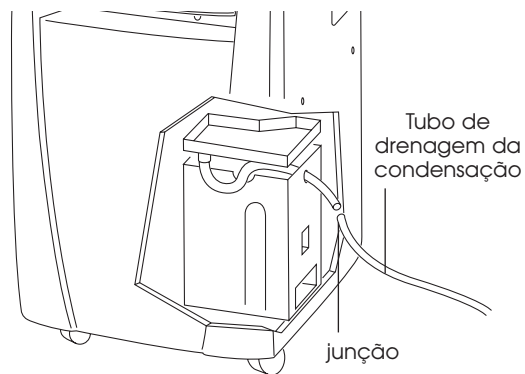
1. Não retire o reservatório de água durante o modo de funcionamento de ar condicionado ou de desumidificação se ele ainda não estiver cheio. Caso contrário, o aparelho soará, alertando para a paragem do compressor. O modo de funcionamento passará para VENTILAÇÃO.

2. Para retirar o reservatório antes de ele estar completamente cheio, é necessário interromper o aparelho, desligando-o ou fazendo-o funcionar apenas no modo de VENTILAÇÃO, e aguardar, depois, cerca de 3 minutos para evitar que a condensação goteje fora do tanque. De seguida, extraia o tanque.
3. Não retire a tampa do tubo posicionado no compartimento do reservatório de água (presente apenas em alguns modelos) quando o aparelho estiver em funcionamento, com o sistema de recolha de água no reservatório, pois poderá provocar fugas de água.

DRENAGEM CONTÍNUA DA CONDENSAÇÃO

Para efectuar uma drenagem contínua da água de condensação sem que o climatizador pare, basta efectuar (nos modelos previstos) as operações seguintes:

1. Faça passar o tubo situado no interior do compartimento do reservatório através do orifício existente no reservatório (ver figura).
2. Retire a tampa do tubo e ligue-o a um tubo externo (não fornecido) que possa drenar continuamente a água de condensação.



Manutenção

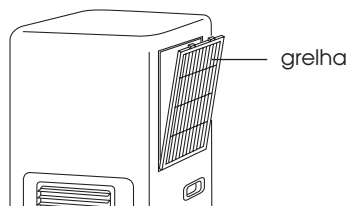
MANUTENÇÃO

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de proceder às operações de limpeza.
- Certifique-se de que o aparelho não está sob tensão antes de proceder às operações de manutenção. Evitará, assim, eventuais acidentes causados por choques eléctricos.
- Não utilize solventes químicos (tais como benzeno e álcool) para limpar a superfície do aparelho. Tal poderá riscar ou danificar a superfície, ou até mesmo deformar toda a parte externa.
- Utilize apenas água com detergentes delicados ou panos macios para limpar ou secar as partes de plástico.
- Para limpar o reservatório de água, retire-o do respectivo local e deite fora a água residual. De seguida, limpe-o com detergente neutro, enxágue-o e seque-o cuidadosamente. Uma vez concluídas estas operações, insira-o novamente no local de origem.

FILTRO DE AR

Se o filtro de ar estiver obstruído com sujidade ou pó, o volume do fluxo de ar é reduzido, originando, conseqüentemente, uma diminuição do rendimento e anomalias no aparelho. O filtro de ar deve ser limpo e/ou lavado de duas em duas semanas no mínimo.

1. Abra a grelha porta-filtro de ar puxando-a para fora.
2. Retire o filtro da grelha porta-filtro.
3. Lave o filtro de ar mergulhando-o delicamente

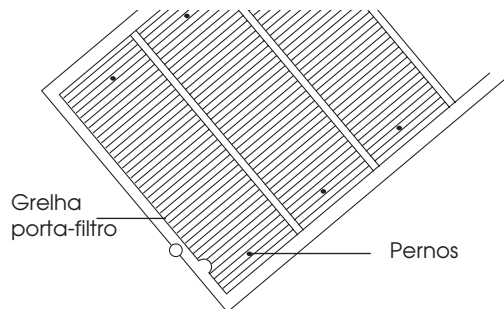


damente em água tépida (temperatura não superior a 40°C) com um detergente neutro, enxágue o filtro e seque-o completamente à sombra.

4. Monte novamente o filtro seco na grelha porta-filtro, fixando-o com os pernos de fixação na superfície interna da grelha.
5. Monte novamente a grelha porta-filtro no aparelho, na posição de origem.

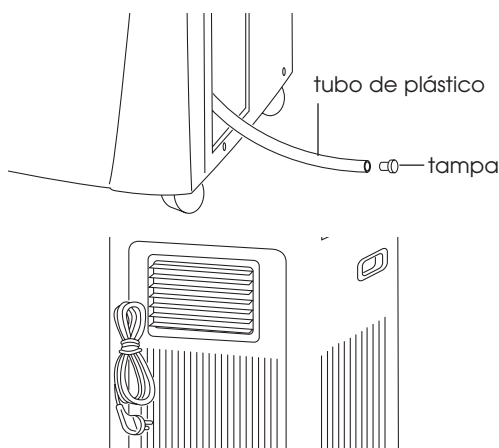
OPERAÇÕES DE FIM DE ESTAÇÃO

1. Desligue o aparelho e desconecte-o da rede eléctrica retirando a ficha da tomada de alimentação.
2. Apenas nos modelos dotados de tubo de descarga contínua da condensação, antes de retirar a água de drenagem do reser-



vatório, retire a tampa do tubo de plástico, de modo a fazer fluir a água presente no tubo do reservatório; de seguida, faça funcionar o aparelho no modo de ventilação durante meio dia até secar o interior do aparelho.

3. Elimine a água de condensação do reservatório, limpe e seque.
4. Enrole o cabo de alimentação à volta do enrolador do cabo e tape o aparelho com uma cobertura ou uma bolsa. Conserve-o num local seco.



Se algo não funcionar

Antes de contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado, verifique o seguinte:

Problemas	Verifique	Soluções
O aparelho não funciona	• Se há uma queda de tensão na rede de alimentação • Se a ficha está, ou não, inserida na tomada de alimentação • Se o interruptor geral ou o interruptor do climatizador estão desligados. • Se a luz do reservatório de drenagem da condensação está acesa. • Se o reservatório de água está correctamente posicionado.	• Certifique-se de que tal não voltará a ocorrer • Introduza a ficha na tomada de alimentação. • Verifique o interruptor geral ou ligue o interruptor do climatizador. • Elimine a água do reservatório • Coloque o reservatório de água na posição adequada
O arrefecimento não é satisfatório	• Se as grelhas de entrada e de saída estão obstruídas • Se existem outras fontes de calor na divisão • Se o filtro de ar está muito sujo • Se a temperatura regulada (SET TEMP) está, ou não, correcta • Se a velocidade do ventilador interno está regulada para um nível baixo	• limpe e elimine a obstrução • desloque a fonte de calor • limpe o filtro de ar • regule a temperatura • regule a velocidade do ventilador de forma adequada
Demasiado ruído e demasiadas vibrações	• É o líquido refrigerante que circula no interior dos tubos • Está inclinado?	• É normal • Coloque o aparelho na posição horizontal.
É o líquido refrigerante que circula no interior dos tubos	• A saída de ar através do tubo de descarga está correcta ou segue um percurso sinuoso? • Foram ligadas outras descargas de ar juntamente com o mesmo tubo	• Tente manter o tubo de descarga numa posição o mais horizontal possível para facilitar a saída do ar. • Não adicione outras descargas de ar no ponto de saída; utilize o tubo fornecido para todas as descargas de ar.